Ն. 521 — 1887 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 18 ՉԱՐԵՇՆԹԻ — 1304 ՁԻՄԱՌԻ ԻԻ. ԱՄԻՍ 6 — ԻՒՋԻՒՆՃԻ ՄԻՆԻ

40 ԿԱՐԱ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

40 ԿԱՐԱ

ԱԳՕՆԷ ՏԻԵԶԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՄԹԱՄՊՕԼ	200 Ղ.	105 Ղ.	55 Ղ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջխոսկէ 20 Ղրուշան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻՒՃԱՌԱՅԻՑԷ ՍԱՐՍԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻԵԶԱԹԼԱՐԸ

Տինճի, Շնմի վէ Շինճի սահիֆէ Ղրշ. 6
Միւնեֆի սահիֆէ . . . . . » 3

Մէվատը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճագ տըր։

Իմարէխանէսի, Մթամպօլոս Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ձիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Գէնաֆիֆէի մէվատա հաղգրնա կազէթանըն սահիպ վէ մէտուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մէմուրկէթը մախսուսէ իլէ Գուլկարիսթան իզամ պույրըլան Բիկարիսթանա իզամ պույրըլան զա պէյ հաղրէթլէրէնին գաթարը մախսուս իլէ պուրատան հարէքէթի իւզէրինէ, Գուլկարիսթան հիւքիմէթի թարաֆընտան վէրիլէն էվամիրը մախսուսէ մուճիպինճէ շըմնաղաֆէրլէրը աչըգ պուլընորրլըմը օլմասը իլէ, միրը միւշարէլէյհ՝ տիւն սապահ սաաթ 3-տէ Թարար Բազարճըգա վասրլ օրմուշ, վէ պու հիսապա նաղարէն տիւն կէճէ սաաթ 4-տէ Սոֆիայա մուվասէլէթլէրի թապիի պուլունմուշ տըր։

Գուլկարիսթան մէմուրը մախսուսը Մ. Վուլդովիչ իլէ մուրախասլարտան Մ. Սթոյոֆ՝ տիւն Գապը Ալիյէ պիրազիմէ, Խարիճլէ միւսթէշարը Տատեան Յարութիւն էֆէնտի հաղրէթլէրի իլէ միւլաղաթ իտէրէք պազը մաարուզաթտա պուլունմըշլար տըր։

Մէյդէօրիւն մայիսմաթը մախսուսէսինէ կէօրէ, Ռուսիա հիւքիմէթի՝ Գուլկար մէսէլէսինին թէվղիյէսինի քեամիլէն Գապը Ալինին հիմմէթինէ թէրը ու հէվալէ էյլէմիշ տիր։

Սոֆիատան Թոյշա իշար օլունտըղնա կէօրէ, Գուլկարիսթան Միլլէթ պանգասը՝ կէչէն օգոստոս հատիսինտէն պէրու էհալի իլէ գաթը մուամէլաթ իթմիշ օլու

ԲՐԻՆՆ ՊԻԶՄԱՐԳ ԲՕԼԻԹԻԴՆԱՐ

ՎԷ

ԷԹՐԱՃԸՆՏԱՐԻ ԱՏԱՄԼԱՐ

Ալէմանիա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի արաբընտա պիր մուհարեպէ զուհուրի գարիպ իւլ իհթիմալ օլտուղը հադդընտա չդան չայիաթ իւզէրինէ հէր թարաֆճա ասարը թէլաշ կէսմէրիմէքտէ օլտուղը արբառտա, Բարիզտէ նէյզը օլընան Էմինէ կազէթաբ Պէրլինտէ էֆքեարը էհալինէն նէ հալտէ պուլընտըղընը էյլեճէ թահգիգ իմմէք իւզրէ չէհրը մէզքիւրէ պիր մուխտիր կէօնտէրմիշ օլտուղընտան, մուխտիրը մուամիլէյհ՝ Բարիզէ ավտէթինտէ մենուպ օլտուղը կազէթատա ամիխտէքի պէնտի նէյզը իմմիշ տիր։

Պունտան 8 կիւն եվվէլ Ալէմանիա բայրամխանընա ազիմէթ իմմիշ իքէն, տիւն ադչամ եէնէ Բարիզէ ավտէթ էյլետիմ։ Եվվել էմրտէ շուրասընը պէյան իտէյիմ՝քի, պագահ սուլհ ու միւսալէմէթտէն գանանթրմ պիր չոգ ըէմի դէվամթ իլէ վուգուս միւլան միւլագաթլարընտան խանթնթաճ էյլէտիկիմ էֆքեարա միւպթէնի տիր։ Հալ պու՝քի, պու միւլագաթլարը այնը իլէ էնգարը ումմիյէ էնինէ գոյմազ՝ վէրտիկիմ սէօղ խիրաֆընտա պուլընմազ տիմէք օլուր։

Ալէմանիաաբի պանքէրլէր՝ էահմին բեաֆիքէթէն տուշմիշ օլտուղլարընը կէօրէրէք, սահգահ մէնֆասթ իլէ հավատա սբդէթ պուլընտըղընը սեցրէյ օլրլար։

Պիր գաչ կիւն զարֆրնտա Ալէմանիա էֆքեարը ումմիյէսինի լայըզը իլէ անայասալիմիշ օլմազ խոտասընտա տէյիլիմ։ Էֆքեարը ումմիյէի մէզքիւրէ հագդընտա տօղրուճա պիր ֆիքը հասըլ իտէպիմէք իւզրէ, տիւշմանլարըմըզ միայնընտա հիշ օլմազ իսէ 6 այ գատար միւտտէթ սաքին օլմազ լազըմ կէլիր։ Հէմ՝տէ պէօղէ պիր շէյէ մուվաֆֆագ օլմազ իշինն վուգուաթը եէքտիկէրինէ թաթպիգ իթմէք, կազէթալարը օգուսմազ քեաֆի օլմատըղը իշինն թէտգիգ էյլէմէք վէ պիրինինն ահվալինի տիկէրինն էֆքալը իլէ մուգայսէս էյլէմէք լազըմէտէն տիր։

Պիզէ գարշը Ալէմանիա՝ պաշտան այաղա գատար սէթրէսի տիյմէլէնմիշ վէ եագալըգլարը թա կէօղէրինէ գատար չըգմըշ պիր ատամ հալինտէ պուլունը յօր։ Հալ պու՝քի, Ալէմանիատա 3 նէվ ճէրեյանը էֆքեար վար տրը՝քի, պունլարը պէրվէճէր ահի խիւլասաթէն արզ իտէյօրը՝։

Ալէմանիանընն էտնա էհալիսի՝ Ֆրանսատա պիզիմ պիրտիկիմիզ սէֆալէթտէն բէք զիյատ պիր սէֆալէթ տիւշար օլբրը իլէն, քէնտիսինի հիշ օլմազ իսէ պիր ադ զէման օլսուն բիֆահը հալէ նաիլ իտէճէք պիր մուհարեպէ զուհուրինի արզու իտէր։

Թիճարէթլէ մէշղուլ օլանլար, պանքէրլէր, էսհամ իլէ թէայիրլի իտէնլէր, եանի Ալէմանիա էհալիսինէն պիր գըսմը քիւլլեսի՝ պիզիմէ մուհարեպէ զուհուրինի արզու իթմէզլէր։ Էհալիի մերգումէ՝ պէօյլէ պիր մուհարեպէ եիւգիւնտէն բէք չոգ շէյ զայպ իտիլէճէկի աշքեար իքէն, հիչ պիր շէյ գազանրըմայաճաղընը պիլիր։ Պիզ նասըլ ճիտտէն սուլհը իսթէյօր իսէք, անլէր տէ պու արզուատարլար։

Բրէնս Պիզմարգ՝ վաթանընն թէհլիքէտէ պուլընտըղընը խալգ հուզուրընտա իսպաթ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմայաճաղ օլուր իսէ, մուհարեպէյի Ալէմանիատա հէր քէսէ գապուլ իթտիրմէք միմքին օլամազ։ Հաթթա գուվվէի քիւլլեսիզտէն էմին օլարագ պիր այտան պէրու կէօսթէրմէքտէ պուլընտըղմըզ էսերը մէթանէթի՝ պունտան սոնրատա իրայէ էյլեմէքտէ տէվամ իտէճէք օլուր իսէք, բրէնս Պիզմարգ պիզէ գաբշը իլանը հարպ իտէմէյէճէք տիր։

Ալէմանիատա ըէմիյէթ ալէմինէ մէնսուպ օլան էհալիյէ կէլինճէ, պունլար՝ պիզիմ թարաֆրմիպտան իլանը հարպ իտիմէք շարթը իլէ վուգու պուլաճաղ պիր մուհարեպէյի մաէլմէմունիյէ թէլագդը իտէրլէր։ Ֆագաթ էլինէ էսասէն մուհարեպէ իտթէմէզլէր։ Հաթթա հէր նէ տէնիլիր իսէ տէնիլսին, տախիլի բօլիթիգասընը թէրվիճ իչուն էֆքեարա հէյլեճան վերէճէք հավատես նէյը իթտիրէն վէ Ֆրանսա Բարլամէնթօսընն էֆքեարընա վագրի օլան վէ Էվրօպա տիբլոմասիսինի հէմանտ հաքիմանէ իտարէ իթմէքտէ պուլանան բրէնս Պիզմարգ՝ էլտէ իտէպիմիշ օլտուղը մէվգրի բիճճանը թէրը իտիւպ տէ՝ Ֆրանսանընն՝ խմիգլալ վէ հայամը իչուն սոն նէֆէսէ գատար չալըշաճաղը պիր մուհարեպէնին թէհլիքէլերինէ նէֆսինի վէ Ալէմանիայը ամա՞ր մը։

Պու մէսէլէտէ եալընը բրէնս Պիզմարգտան պահս իթմէքտէ օլտուղրմ՝ չայանը տիգգամ կէօրիւլսին։ Իմբերաթօր Կիյեօմին աքսի գազդէյի մուէյյիտ իթիատաթը իլէ պէրապէր հարպ վէ սուլհ մէսէլէսինտէ տախի եալընընը բրէնս Պիզմարգն բէյի՝ հէր քէսին էֆքեար վէ բէյինէ զայիպ օլաճաղ տրը։

Իմբերաթօր՝ ասպիշ իչինտէ էօլմէք իսթէյօր։ Պու պապտէ հիչ պիր քիմսէնին շիպէհէսի եօք տրը։ Ֆագաթ բրէնս Պիզմարգին տաիրէի թասավվուր վէ իրատէսի խարիճինտէ օլան բլանլարընն լիւզում կէօսթէրէճէկի պիր մուհարեպէյէ կիրիշմէքտէն տէ միւշարէլէյհ իմբերաթօր կէրի տուրամազ։ Պու նօգթատա Ալէմանիատա հէր քէս միւթթէֆիգ իւլ էֆքեար տրը։

Ալէմանիանընն թէտարիքէաթը հազրբէսի՝ եալընը Ֆրանսա ալէյհինտէ օլտուղընը հիշ քիմսէ քէստիրէմէզ։ Բրէնս Պիզմարգ՝ շիմտիքի հալտէ Ֆրանսատան զիյատ Ռուսիա իլէ մէշղուլ պուլընը յօր։ Պիզէ իտիլէն թէքլիֆլէրտէն, (վէ Մ. տը Ֆրէյսինէնին մէվգրի իգթիտարատան չէքիլմէսի նէտէն նէչէթ էյլէտիկինտէն) քեամիլէն խապէրատար տրը։

Բրէնս Պիզմարգ՝ բարլամէնթօտա պիր մուվաֆֆագ էյթիսիզլիկէ տիւշար օլմազ իսթէմէտիկինտէն, հրսպիյաթը վաթանբերվերանէյի թահրիքէ լիւզում կէօրտիւ։ Պու հրսպիյաթ պիր տէֆա հարէքէթէ կէլինճէ, բրէնս Պիզմարգն բլանը նէթիճէբէզիրը մուվաֆֆագէյէթ օլաճաղ տրը։

Բրէնս Պիզմարգ՝ հէր զէման պէօյլէ պիր օյուն օյնար։ Ֆագաթ պու տէֆա Ռէն նէհրինէն իբի թարաֆրտա տախի էֆքեար՝ հէյլեճանա կէլտիկինտէն, թէաքիսի լիւզումինի պիզզաթ բրէնս Պիզմարգ տախի հիսս էյլէտի։ Օյնամազ իսթէտիկի օյուն՝ թէհլիքէ թէվլիտ իտէճէք տէրէճէյի պուլտու։

Բրէնս Պիզմարգ՝ Ֆրանսա հարպիյէ նազրը ժէնէրալ Պուլանժէնին Ալէմանիա նազարընտա ատէթա ումմինաը կիպի թէլլագդը իտիլմէքտէ օլտըղընը կէօսթէրմէք իսթէյէրէք, Ֆրանսատա միւշարէլէյհ ժէնէրալընն պագահ մէմուրիյէթինի արզու իթմէյէնլէրի պիլէ անընն պագահ մէմուրիյէթի արզուսընա տիւշիւրտիւ։ Հալ պու՝քի, ժէնէրալ Պուլանժէ՝ հարպ արզուսընտա պուլընմատըղընը, վէ պէօյէ պիր շէյ արզու իտէճէք օլտա տախի Ֆրանսատաքի մէշրուութիյէթի ահվալի սայէսինտէ ժէնէրալընն պու պապտէ պիր կէօնա թէէսիր վէ նումուզը կէօրիւլէմէյէճէկինի, վէ չունքի իքի գավմի սիլահա սարբլմազ իչուն Ֆրանսատա պիր ատամընն թէէսիրի օյամայաճաղընը բրէնս Պիզմարգ բէք ալէա պիլիր։

Բրէնս Պիզմարգ՝ նազրը միւշարէլէյհ հարպը սէվէր պիր ատամ կիպի կէօսթէրմէսի վէ միւբէվվիճը էֆքեարը օլան կազէթալար սայէսինտէ պու ֆիքրը ումմամ Ալէմանիա տախիլինէ նէյը իթտիրմէսի՝ ֆիքրը մէզքիւրը թէսլիմ վէ գապուլ էյլէտիկինտէն նէյէթ իթմէյիպ, պէքի շիմտիյէ գատար Ֆրանսատա տահա աքին հարպիյէ նազրլարը կէօրմէյէ ալըշըրընընտան, շիմտիքի հարպիյէ նազրընընն իչիկիզարլըղը վէ պայ ու զայրէթի՝ գազանընը թէվէճճիւհը ամմէյէ միւնգամմ օլաճաղ օլուր իսէ, Ֆրանսա օրտուլարընը միւքէմմէլ պիր հալէ կէթիրէճէկինտէն, բրէնս Պիզմարգ գօրգույօր տա, ժէնէրալ Պուլանժէյի մէվգրի իգթիտարատան տիւշիւրմէք իւզրէ էլտէն կէլէնի սարֆ իտիյօր։

Պինաէնալէյհ պիզ պիր նօգթատա արզը թէսլիմիյէթ իտէճէք օլուր իսէք, էվվէլ էմրտէ տիւշմանընընը վէ սոնրատա ումմամ Էվրօպա նազարընտաքի հայսիյէթիմիզի զայպ իտէճէյիզ։ Պու ֆիքը պէնիմ՝քէնտի ֆիքրիմ օլմայրզ, ախիրէն գօնթ Ռնտրասի թարաֆընտան պիր Ֆրանսըզ տիբլոմասիսընա եաղրըմըշ պիր շէյ տիր։

Պու սըրատա Պէրլինտէ զայէթ շայանը տրգդաթ պիր հալ վարտը։ Պիր միւտտէթ Ֆրանսա թապիկյէթինի թէրք իլէ Ֆրանսատան Ալէմանիայա կիտինիզ, պիր այտան պէրու պիզիմ հրսս էյլէտիկիմիզ գօրգուլարը ֆիրանլարը քեամիլէն օրատա տախի կէօրիւրսինիզ։

Պիզ՝ Ալէմանլարը հարպ իսթէմէքլէ իթհամ իտիւպ, թէտարիքեաթը՝մզ թէտաֆիի տիր տիյօրը։ Ալէմանլար տախի պիզէ գարշը այնի ֆիքրտէ օլուպ, թէտարիքեաթլարընա թէտաֆիի տիր տէյօրլար։ Հալպուքի, միւտաֆատան պաշգա պիր ֆիքրտէ պուլունմայան իքի միլլէթ էէքտիկէրինէ հիճումմ վէ թէարրուզ իտէմէզ։

Կազէթաղարճա տախի հալ պու մէրքէզտէ տիր։ Պիզ պիմիթիւն Ալէմանիա կազէթաղարընը բրէնս Պիզմարգն նումֆուզընա թապի ատտ էյլէտիկիմիզ կիպի, Ալէմանիատա տախի ումմամ Ֆրանսըզ մաթպաաթընն պիր էմրէ թապի օլուպ, Ֆրանսա հիւքիմէթինին թահթը թէէսիր վէ նումֆուզընտա պուլունտըղը զամն օլունույօր։

* * *

Մ. Պէյրուտէր

Բրէնս Պիզմարգէն բօլիթիգա բագիպի օլան Ռէյիսիթակ մէճլիսի ազասընան Մ. Վինտհօրսթ՝ Պէրլինտէ էլէնէ ժաղօպաթրաս սօգաղընտա 172 նումէրօրը խանէտէ իգամէթ իտէր։

Մէգքիւր սօգաղ՝ էրէյիճէ կէնիշ իսէ տէ, կէչէն տէճնէն նատիր օլտրը կիպի, չօգ արապա տա կէչմէզ։ Մէգքիւր խանէյէ մուվասէլէթինէ, գաբուճրյա՝ Մ. Վինտհօրսթը սիւվալ իթտիմ։ Իբինճի գաթտա իգամէթ իտէր տէտի։ Աճապա պուրատա՞ մը տրը տէյու վուգու պուլան սիւվալմէ, իւզէրինէ մէսուլիյէթի արմամաղ իչուն պիլիմէմ տէտի։

Իբինճի գաթտա Մ. Վինտհօրսթն տաիրէսինէ չրգտրղընտա, քիչիք պիր տէլիգանը կէլիպ նէ խաթէտիկիմի սիւվալ իթտի։

Արթրգ Ալէման ախլագընա ալըշտրրմանն, Մ. Վինտհօրսթ պուրատա՞ մը տրը տիյէ սիւվալ իթմէյիպ, Մ. Վինտհօրսթ ճէնապլէրինի կէօրմէք միւմքի՞ն մի տիր տէտիմ։

Տէլիգանը՝ ճէվապ վերմէյիպ եալընընը գաթթ տը վիդիթիմի ալրպ կիթտի։ Իբի տագիգա սոնրա դայէթ առի պիր սուրէթտէ տէօչէնմիշ օլան պիր օտայա կիրտիմ վէ Մ. Վինտհօրսթը սէլամլատրմ։

Մուամիլէյհ՝ օ գատար գրսսա պէյլու վէ ուֆագ պիր զամ տրը քի, քէնտիսինի կէօրունճէ, բրէնս տը Պիզմարգն խասիմի հագդաթէն պո՞ մը տրը տիյէ թէհճճիպ իթմէմէք գապիլ տէյիլ տիր։

Մ. Վինտհօրսթ՝ պէն Ֆրանսըզ լիսանընը էյի թէէլլիմ իտէմէմ ֆագաթ եավաշ եավաշ սէօյլերսէնիզ անլարրմ տէտի։ Պինաէնալէյհ միւլագաթ վէ մուհավէրաթրմըզ Ալէման վէ Ֆրանսըզ լիսանլարընտան գաբրբզդ օլարաղ ճէրէյան իթտի։

---

(86)

ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻԻԵԼԻՅԻ

ԳՕՐԳ ԹՐԱՅԵԼ

ՄԻՍԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ

Նէհայէթ եըլանլար չու նաղմաթէ թապի օլմաղա մէճպուր օլտըլար, եավաշ եավաշ հէյսի պիրտէն չէօղիւլտիւլէր, վէ քէմալը սիւրաթլա ճիւմլէսի պիր նօգթայա եանի բէնճէրէնին էօնիւնտէ տուրան թօրպանընն եանընա թօրլանտըլար։ իպթիտա գօմանտա վէրէն եըլան քէսէնին իչինէ կիրտի, տիկէրլէրի տէ արգասը սըրա քէսէյէ կիրտիրէր։

Նիամն՝ եավաշճա Բաուլ։

—Դուրթուլտըգ, գուրթուլտըգ, ֆագաթ պիլմիշ օլ՝քի՝ պու մուզիգայը չալան վէ պիպի չու մուհագագ էօղիւմտէն գուրթարան պապամ տրը։

Հայվանլարընն քեաֆիէսի թօրպայա կիրմէսինի միւթէագրպ, Բաուլ հէյման եէրինտէն ֆըրլաղը թօրպայը գավրայըպ բէնճէրէտէն տիշարընա հիչ պիր սէս սէտա կէլմէյիպ, պիւթիւն քէօչ պիր սիւքիւթ վէ սիւքիւնը քեամիլ իչինէ միսթաղրադ իտի։ եալընընը ուզագտան ուզաղա պիր տիւտիւք սէտասը իչիտիլտի, վէ օ սէտա տախի հավանընն թէմէվվիճաթը իչինտէ մահվ օլուպ կիթտի՝քի՝ պիրազ էվմէլ եըլանլարը բագս իթտիրէրէք թօրպայա սօգան սէտա օլտրընը անլարըլտը։

Արթրգ Բաուլ իչիւն վագրթ դայպ իթմէկէ իմքեան օլմատըրընտան, պիր անտ օտանընն գաբուսընը աշարագ տիշարըյա ֆըրլատը։ հէր թէէննի, հէր իհթիյաթը զայպ իտէրէք օլանճա սէտասրյա իմտատ չալըրմաղա պաշլատը իսէ տէ, հիչ պիր թարաֆտան պիր ճէվապ պիր սէս զուհուր իթմէտի։ Նէհայէթ գօշա գօշա հանրինն տարէսինէ կիտիպ, վէ գաբուսընը թէէլաշա վուրարագ։

—Հանրի, Հանրի,— տէյու հայգըրտը։

Հանրի ույգուսընտան ույանարագ, վէ Բաուլը քէնտիսինի չաղըրմասընտան իւրքէրէք ճէվապլէն։— Նէ՞ տիր օ, նէ՞ վար։

Բաուլ։— Զաբուգ էթ կէլ, աշ գաբույը։

Հանրի։— Ճանըմ պէնիմ գաբում տայիմա աշքգ տրը, աշ գաբույը տա կէր իչէրի։

Բաուլ։— Զաբուգ էթ։

Հանրի։— Հա կէսինիյօրըմ, աշքյօրըմ։— տէյիպ վէ քէմալը սիւրաթլա կէսինիպ, գաբունընն էօնիւնէ կէլտիքտէ՝ գաբույը գաբալը պուլմասընտան տօլայը հայրէթտէ գալտը։ հաթթա գաբու քիլիտլէնիպ անախթարը տա ալընմըշ օլտրգտան մատտա, անախթար տէլիկի տախի սըմ սըգը թըգանմըշ պուլընտըղընտան, էլտէ պէր անախթար օլսա պիլէ քիլիտ սօգուպ գաբույը աշմագ մուհալ օլտըղը կէօրիւլտի։

Իչէրտէն Հանրի՝ վէ տիշարընտան Բաուլ վար գուվվէթլէրինի օմուզլարընա վէ էլէրինէ վերէրէք գաբույը գըմանագ չալըշըրլար իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլմատըլար։

Բաուլ։— Հանրի՛, չարչաֆքընը բէնճէրէյէ պաղլա տա պաղէյէ էն։— տէտի։

Հանրի պիր գաչ տագիգէ զարֆքընտա պունը տա եաբտը, պաղէյէ էնտի, ֆագաթ պու թէապիրին տէ ֆայտէսի օմայաճաղը քէօչքիւն գաբուսընա եանաշտըղը զէման անլաշըլտը։ զիրա պու գաբու տախի քիլիտլէնիպ անախթարը ալընմըշ, վէ անախթար տէլիկի թըգանմըշ իտի։

Հայրէթ էնտէր հայրէթ, Հանրի գաբունընն էօնիւնտէ գաբույը աշմագ իչիւն պիր չարէ արայըպ տուրուր իքէն, պիր արալըգ իքի քէօրէյին նաշլարը այագլարընա տօլաշմասը՝ն մը, քէնտի քէնտիսինէ մըրըլտանմագ նէվինտէն։— Ֆէօրէքլէրի տէ զէհրլէմիշլէր։— տէտի։

Բաուլ տախի պիր տիկէր բէնճէրէտէն պաղէյէ աթլատը, քէօչքիւն չընը-ղաղընը վար գուվվէթիյէ չալտը վէ ուշագլարը ույանտըրտը իսէ տէ, պիր հայրէթ տէ պու զէման ճիւմլէյի իսթիլա էյլէտի։ զիրա պիւթիւն ուշագ օտալարընն գաբուլարը քիլիտլէնմիշ վէ անախթարլարը ալընմըշ իտի։ Եալընընը ուշագլարընն տէյիլ, Մատամ տ՝Ալրէմբ իլէ Նաթալիինն տէ գաբուլարը գաբանտըգլարընտան, պիչարէ գատընլար օլանճա ավաղէլէրիյլէ Հանրիյի չաղըրմագտա իտիլէր։

Բաուլ։— Ա՜հ, էօլմէմիշ, Պրիէն սաղ տրը։ բէք գօրգույօր իտիմ քի, ույգուսընը իչինտէ Պրիէնի էօլտիւրմիշ օլմասընընար։ Աչաղրյա կէլ։

Ախըրընն իչինտէ պուլընան պիր տէմիր իլէ՝ Հանրի իլէ Բաուլ պիր թարաֆտան, վէ Պրիէն տէ գաբունընն արգա թարաֆընտան չալըշարագ, նիհայէթ գալուլը աշմաղա ֆուվաֆֆագ օլտրլար։

Պրիէն։— Գաբատա, Մատամ նէրէտէ՞։

Բաուլ հէման նէրտուպանա տօղրու ֆըրլանարագ։— Պէն տէ Մատամընն եանընա կիտէյօրըմ։— տէյիպ հէման գօշտը օտայա վարտը իսէ տէ, օտանընն գուշը ուշմուշ, Մայա Նիամա նատպէտիտ օլմուշ իտի։

ԻՆԹԻՀԱԻ ԳԸՍՄԸ ԷՎՎԷԼ

(Տե՛ս 4)

Մուսախլէյ՝ Իրատ էյլէտիկիմ սիւվալլէրէ ճէվապէն տէտի քի, «Պիղ՝ հարպ թարաֆտարը տէյլիկ։ Ալէմանլար՝ մուհարէպէյ թապէն տիւշման տը։ Եալնըզ բրէնս Պիղմարգրն թահթը բիյասէթինտէ պուլունան ապբէրի թագրմը՝ մուհարէպէ զուհուրինի նազարը խօշնուտի իլէ կէօրէճէք տիր։ Ալէմանիանրն թէտարիքեաթը՝ մութլագա Ֆրանսա իլէ մուհարէպէ իթմէք իչուն իճրա Շիտիմէյօր։ Ֆագաթ ախալը ինթիգամ արզուսը Ֆրանսատա բէք գուվվէթլի տիր։

«Ալէմանիանրն իճրա իթտիկի թէտարիքեաթի՝ թէտապիրը թէտաֆիկյէտէն եախօտ թապիրը ախէրլէ թէտապիրը իհթիյաթիյէտէն իպարբէթ տիր։ Մէկաֆիլը բէմիկյէ՝ մուհարէպէ զուհուրինի արզու իթմէզ հարեպէ զուհուրինի արզու իթմէզ իսէ տէ, Ֆրանսա թարաֆընտան թէճաւուզ վուգուրը իլէ զուհուր իթէճավուզ վուգուրը իլէ մուհարէպէն տոպայը տէճէք պիր մուհարէպէն տոպայը մէճմուն օլաճաղը չիւպհէսիզ տիր։ Պէնի բրէնս Պիղմարգրն ըագիպի ատտ իթմէք եանլըշ տը։

«Տանիրի մէսէլէլէրտէ միւշարէլէյհէ բէգապէթ իտէր իսէմ տէ, խարիճի բօլիթիգատա պէյնիմիսլտէ իկթիլաֆ եօղ տը, վէ թահթը բիյասէթինտէ պուլունան բօլիթիգա ֆրգասը՝ հէր վագթ քէնտիսինէ մուավէնէթ իթմէյէ հազրը տը։ Բրէնս Պիղմարգրն տախիլտէրի նուֆուզը՝ էճնէպիլէրին զանն իթտիքլէրի տէրէճէտէ գուվվէթլի տէյլիսէ տէ, խարիճտէն թէհլիքէ միւշահէտէ օլունտրզը անտէ էհալինն քէնտիսինէ մուավէնէթ իթմէսի թապի տիր։

«Պէն՝ մուհարէպէ թարաֆտարը տէյլիմ ֆագաթ սիզ նասըլ վաթանընզը սէվէր իսէնիզ, պէնիմ տէ քէնտի վաթանըմա մուհապպէթիմ թապի տիր։ Պինանէնալէյհ վաթանրն միւտաֆասը իյճապ իթտիկի կիպի, պէնիմ հարպ իտիլմէսի իչուն պէյանը բէյ իտէճէյիմէ շիւպհէ եօղ տը։

«Պու մատտէ հագգրնտա ումում Բարլամ նիթօ ադասը տա պէնիմ կիպի տիւշինմէքտէ իսէ տէ, բրէնս Պիղմարգրն պու պապտէ պէյանը բէսմիյէտէ պուլունմասընը միհթէմէլ ատտ իտէմէմ։»

Ժէնէրալ Պուլանժէ հագգրնտա Ալէման կաղէթալարընտա նէյը օլընան միթալատատան պահալա, Մ. Վինտհօրսթա «Ֆրանսըզլար՝ ժէնէրալ Պուլանժէնին իսթիֆասընա մուգաղիլ Ալէմանիա տէվլէթինին տէ հարպկիյէ նազրը ժէնէրալ Գրունարը տը Շէլէնսորֆրն ազրինի թալէպ իտէրլէր իսէ, նէ՞ տէրսինիզ» տէյտա սիւվալ իթտիմ։

Մ. Վինտհօրսթ՝ ճէվապընտա «թէշէպպիւսինիզ տօղրու տէյլիլ տիր։ Զիրա ժէնէրալ Պուլանժէ իլէ ժէնէրալ Գրունարը պէ յինինտէ ֆարգ վար տը։» տէտի։

Մ. Վինտհօրսթ՝ մուհարէպէ իհթիմալաթը հագգրնտա տախի պէր վէճհը աթի պէյանը էֆքեար էյլէտի։

«Տէյլէ նէ՞ղ կաղէթասընրն նէյը իթտիկի թէլէկրաֆլար՝ պօրտա ցունճրլարընրն էնթրիգաճրլարընտան իպարէթ օլտրզը ճիհէթլէ էհէմմիյէթի հայիզ տէյլլ տիր։ Ֆագաթ Բոռ կաղէթասը՝ նիմ ըսմի օլուպ բրէնս Պիղմարգրն միւբէվվիճը էֆքեարը ատտ իտիլտիկինտէն, հաիզը էհէմմիյէթ տիր։

«Ղ սէնէ միւտէթլի գանուննամէի ապբէրինին թաստիգինէ մուվաֆագաթ իթմէմէքլիկիմ՝ մահզա Ալէմանիայը չիմտի թէհլիքէյտէ կէօրմէտիկիմտէն իլէրի կէլմիշ տիր։ Ֆագաթ Ալէմանիանրն էսպապը թէտտաֆիկյէսինտէ զերրէճէ գուսուր կէօրսէմ, գանուննամէի ապբէրինին թաստիգի հագգրնտա էն էվվէլ պէն պէյանը էֆքեար իտէրիմ։»

Մ. Վինտհօրսթ՝ միւֆարէգաթ իթտիկիմ սրրատա տախի աթիտէքի քէլիմաթը սէյլէտի։

«Պէն չանսէն Ալէմանիանրն թէտարիքեաթինը Ֆրանսատա ախալը ինթիգամ արզուսընրն թէրագգրսընտան զկյատէ Ռուսիատա գուվվէթի ապբէրկյէնին թէղրիտ իտիլմէքտէ օլմասընա գարշըրըգ ատտ իտէրիմ։»

* * *

Մ. Բէրէր

Մ. Բիսմարքի կէօրմէք իչուն Բրուսիա Միլլէթ մէճլիսինէ կիթտիմ Գաբուճրտան պիր տուխուլկյէ թէզքէրէսի ալըպ իչէրիյէ կիրտիմ իսէ տէ, հանկը թարաֆա կլտէճէյլմի սիւվալ իտէպիլմէք իչուն քիմնէյլ թէսատիֆ իթմէտիկիմտէն, չայգրն չայգրն եօլումա տէվամ իթտիմ։ պիր տէ քէնտիմի բիյասէթ մադամընրն արգասընտա պուլտում։ Պու ապալրգ բէյնա՝ չինկրրաղը չալմագտա իտի։ Պիրազ կէրիյէ չէքիլիպ, մէճլիս միւպասրբլարընտան պիրինէ Մ. Բիսմարքի նէրէտէ կէօրէպիլէճէյլմի սիւվալ էյլէտիմ։

Միւպասսրբ՝ Մ. Բիսմարք օ կիւն մէճլիսէ կէլմէյէճէյինտէն, էկէր պիր աղ չաբուգ կիտէր իսէմ կաղէթասընրն իտարէխանէսինտէ կէօրէպիլէճէյլմի սէօյլէտի։

Ալէյ աճէլլէ մանթպայա կիթտիմ։ Իտարէխանէ՝ բէք ատի պիր սուրէթտէ տէօչէնմիշ իտի, Ֆրանսատա էն ատի պիր կաղէթա իտարէխանէսինին տէօչէվմէսի պիլէ տահա միւքէմմէլ տիր։

Մ. Բիսմարք՝ սուրէթը ալթիյէտէ պէյանը էֆքեար էյլէտի։

«Օ գատար նէզարէթ ալթընտա պուլունը յօրզը չի, պիր սէօղիմիւն սուի թէֆիր իտիլմէսի պիլէ, ֆըրգամրզա բէք պէցիլը մադարրաթը վէ պիր թագրմ մուհարէմաթը մուճիպ օլապիլիր։

«Մուհարէպէ զուհուրինի միհթէմիլ ատտ իթմէտիկիմ կիպի, պիրթիւն Ալէման գավմինրն տա վաթանը թէհլիքէյտէ կէօրմէտիքճէ մուհարէպէ զուհուրինի արզու իթմէյէճէկի մուհագադ տը։ Շիմոն իսէ, Ալէմանիանրն թէհլիքէյտէ օլմատրզընը պիրթիւն ալէմ թէպիմ իտէր։ Բրէնս Պիղմարգ՝ Ֆրանսանրն տա մուհարէպէ արզուսընտա պուլունմատրզընը վէ ժէնէրալ Պուլանժէնին քէնտի պաշրնա իլանը հարպա միւգթէտիր օլմատրզընը տախի պիլիր։ Բրէնսը միւշարէլէյհին չըգարտրզը շամաթ՝ հէր 7 սէնէ միւտտէթլի գանուննամէի ապբէրինին թաստիգինի թէէմին իչուն տիր։»

ԿԱԶՄԱԿԱՆ ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ

Սահմանեալ ի Խառն Ժողովոյ Ազգային Կեդր. Վարչութեան

Մարիմ օլաղրը վէճհէլ, Ազգ. Վարչութիւն՝ միլլի Ընկերութիւնլարը տարբի նիզամ ու ինթիզամտէ քէնտի թադրը նէզարէթինէ (գոնթրոլ) ալմագ իւզրէ, անկէր հագգրնտա պիր նիզամնամէ թանզիմինէ գարար վերմիշ, վէ պու նիզամնամէ «Կազմական Կանոնագիր Ազգային Ընկերութեանց» սէրլէվհասը թահթրնտա Խառն Ժողով թարաֆընտան թէէսիս ու թանզիմ իտիլմիշ օլմաղա, զիրտէ սուրէթի այնէն տէրճ օլընմըշ տըր։

Յօդուած 1.— Ազգային Ընկերութիւնք գոյութիւն կ'ստանան Ազգային Սահմանադրութեամբ գծեալ և ի վաղուց անտի Կայսերական հրովարտակներով Ազգին տուեալ առանձնաշնորհմանց սահմանին մէջ։

Այն Ընկերութեանց նպատակը պարտի լինել ի Կ. Պոլիս և ի գաւառս՝ ըստ օրինի Ազգային Վարչութեանց պատկանեալ և նոցա իրաւասութեան ներքեւ գտնուող բարեպաշտական և կրթական գործոց օժանդակել։ այն է՝ կրթել Ազգին մանկտին ի կրօնս և ի բարի վարս, տալ նոցա այն գիտելիք, որոց կը կարօտին ըստ տեղւոյն հանգամանաց իրենց բարոյական և նիւթական զարգացման համար։ Նոյնպէս և խրնամել որբերն, հիւանդներն ու կարօտեալներն։ Այս նպատակներէն դուրս որ և է օժանդակ Ընկերութիւն չվաւերացեալ յԱզգային Վարչութենէ։

Յօդ. 2.— Ընկերութեան մը հիմնադիրք պարտին բաղկանալ առ նուազն տասն անդամներէ, որք պէտք է լինին վստահելի և ազգային և քաղաքային ամէն դատապարտութենէ զերծ։ Եթէ հիմնադիրք ի Կ. Պոլիս են, պարտին գրաւոր կերպիւ դիմել առ Ս. Պատրիարք Հայրն, և եթէ գաւառաց մէջ են, առ վիճակաւոր Առաջնորդն, նոցա քննութեան և վաւերացման ենթարկելով իրենց հիմնադիրը։ Այն հիմնադիր պարտի պարունակել՝ բացորոշ կերպիւ՝ Ընկերութեան առաջադրեալ նպատակը, գործառնութեան եղանակը, միջոցները, բաժնեգինն և այլ հաստատեալ աղբիւրներն, որք բաղկացեալ համաձայն պէտք է գտնուին պետական և ազգային օրինաց։

Յօդ. 3.— Ս. Պատրիարք Հայրն, կեդր. Վարչութեան Խառն Ժողովոյ պաշտօնական վաւերացումէն զկնայ, կը հաստատէ Ընկերութիւնն օրհնութեան յատուկ կոնդակաւ։ Առանց այս պաշտօնական հաստատութեան որ և է Ընկերութիւն անվաւեր է։ Այս գործողութիւն կը կատարուի գաւառաց մէջ վիճակաւոր Առաջնորդաց միջոցաւ, օրինաց պահանջած սահմանին մէջ և կը հաղորդուի անյապաղ կեդրոնին։

Յօդ. 4.— Գաւառաց մէջ կազմուած Ընկերութիւնք եթէ կ. Պոլսոյ մէջ ևս ճիւղ մ'ունենալ ուզեն, պարտաւոր են այս մասին կանխապէս կեդրոնին հաւանութիւնն և արտօնութիւնն ստանալ ի ձեռն Առաջնորդաց։

Յօդ. 5.— Ընկերութիւնք երկու ժողով միայն պարտին ունենալ, այն է, Հիմնադիր ժողով մ'եւ Տնօրէն Խորհուրդ մը։

Հիմնադիր ժողովը կը բաղկանայ Ընկերութեան բաժանորդ անդամներէն, որք կընտրեն Տնօրէն Խորհուրդն, Ընկերութեան գործերը վարելու համար։

Ազգային և ոչ մի Ընկերութեան ներելի չէ սոյն հիմնական կանոններէն տարբեր կազմակերպութիւն տալ իւր ներքին մատակարարութեան, և տարբեր անուններով անուանել իւր ժողովներն։

Յօդ. 6.— Ընկերութիւնք պարտաւոր են ունենալ անհրաժեշտաբար, մի առենադրութեան տուփ, յորում կարձանագրուին ժողովոց որոշումներն, և մի մնտուկի տուփ, յորում կը նշանակուին բոլոր ելմտական գործողութիւնք առանց բացառութեան։ Այս երկու տուփերք գրոշմեալ և թուագրեալ պարտին լինել, ի Կ. Պոլիս Ազգային Պատրիարքարանի կողմէ և ի գաւառս Առաջնորդարանաց կողմէ և բաց պիտի լինին միշտ։

Յօդ. 7.— Ամէն Ընկերութիւն պարտաւոր է տարին մի անգամ իւր գործոց համարատուութիւնը յատուկ տեղեկագրով մը ներկայելու առ Ազգ. Վարչութիւնն։ Սոյն տեղեկագրին պէտք է կցուի նաև Ընկերութեան ելեւմտից հաշուեցոյցն, որ յետ քննութեան և վաւերացման՝ հրատարակութեան կը տրուի տեղւոյն լրագրաց գոնէ միոյն մէջ։

Յօդ. 8.—Ազգային Ընկերութեանց հիմնադիր ժողովք իրենց կանոնագրին արտօնած եղանակաւ և նշանակած պարագայից մէջ միայն կրնան ընդհանուր նիստ գումարել։

Յօդ. 9.— Ընկերութեանց ժողովներուն մէջ՝ իրենց նպատակին ուղղակի վերաբերութիւն չունեցող խնդրոց վրայ վիճաբանութիւնք բացարձակապէս արգիլեալ են։

Յօդ. 10.— Եթէ Ընկերութեան մը դրամագլուխն հարիւր ոսկւոյ հասնի, Ընկերութիւնը պարտաւոր է դրամապահ մ'ընտրել ազգային ծանօթ դրամատէրներէ, և զայս հարկ է նախապէս հաղորդել տեղւոյն Ազգային Վարչութեան ի վաւերացումն։ Սոյն դրամապահն Ընկերութեան կանոնաց համաձայն գործակցելու պարտաւոր լինելով հանդերձ՝ մասնաւոր հոգատարութիւն պարտի ունենալ ի մասին պահպանման Ընկերութեան դրամոց և արժէթղթոց։

Յօդ. 11.—Իւրաքանչիւր Ընկերութիւն իւր տարեկան հաստատեալ մինչեւ 1/10ին 10ը կընայ յատկացնել պահեստի դրամոց, որ պիտի արդիւնաւորի Ընկերութեան բարեգործական նպատակին յարատեւութիւնն ապահովելու համար։

Յօդ. 12.—Եթէ Ընկերութիւն մը կալուած գնել և վաճառել ուզէ, կը պարտաւորի նախապէս ստանալ Ազգային Վարչութեան հաւանութիւնն։

Ընկերութեանց կալուածք պէտք է դառնան այն հաստատութեանց միայն վրայ, որ ի վաղուց հետէ յանուն իւր կալուած գնելու արտօնեալ է։

Յօդ. 13.—Ազգային Վարչութիւնն 'ի պահանջել հարկին՝ տեսուչներ կը կարգէ Ընկերութեանց գործերուն վրայ տեղեկութիւն ստանալու։

Յօդ. 14.— Անվաւեր Ընկերութիւնք և կամ օրինաց համաձայն չվարուող Ընկերութիւնք անմիջապէս կը լուծուին օրինական միջոցներով։

Նոյնպէս Ընկերութիւն մը, որոյ անդամոց թիւը տասնէն պակաս մընայ, լուծեալ կը համարուի։

Խափանեալ կամ լուծեալ Ընկերութեանց գոյքն և ստացուածքն կը դրաւուին յԱզգային Վարչութենէ, զոր Ընկերութեան նպատակին համեմատ ուրիշ բարեգործական կամ կրթական պէտքերու կը յատկացընէ։

Յօդ. 15.— Ոչ մի Ընկերութիւն իրաւունք կընայ ունենալ 'ի Պոլիս և 'ի գաւառս դպրոց մը կամ որ և է բարեգործական հաստատութիւն մը հիմնելու և կամ արդէն գոյութիւն ունեցող Ազգային հաստատութեանց նպաստելու նպատակաւ նոցա մատակարարութեան միջամտելու, առանց կանխապէս Ազգային Վարչութեան հաւանութիւն ստանալու։

Յօդ. 16.— Ազգային Ընկերութեանց ձեռնօրացուած վարժարանք և ամէն կարգի բարեգործական հաստատութիւնք ենթակայ կը մընան ըստ ամենայնի Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցւոյ և Ազգային օրինական տրամադրութեանց։

Յօդ. 17.—Ընկերութիւն մը, որ և է թաղի մէջ հանգանակութիւն ընելու կամ պնակ շրջաբերելու համար պարտաւոր է նախապէս թաղին Խորհրդոյն հաւանութիւն ըստանալ։ Նոյնպէս և յանուն ո և է Ընկերութեան դանձանակի շրջագայումը պէտք է արտօնեալ լինի յԱզգային Վարչութենէ։

Յօդ. 18.—Թաղերու մէջ Թաղ. Խորհրդոց իրաւասութեան ներքեւ կազմեալ մասնաւոր Ընկերութիւնք իրենց օրինական վաւերացումը կընդունին, Թաղ. Խորհրդոց խողովակաւ և համարատու կը լինին ուղղակի առ Թաղ. Խորհուրդն տեղւոյն, որ իւր ընդհանուր համարատուութեամբ պատասխանատու կը մնայ առաջի Կեդր. Վարչութեան։

Յօդ. 19.—Ներկայ Կազմական Կանոնագրին հաստատութենէն առաջ որչափ Ընկերութիւնք որ կան վաւերացեալ կամ անվաւեր, պարտաւոր են մինչեւ երեք ամիս իրենց հիմնադիրն ու կանոնագրին Ազգ. Վարչութեանց ներկայել ի բարեփոխումն և 'ի վաւերացումն, վերոյշյանակեալ հիմանց և տրամադրութեանց համաձայն։ Եթէ Ընկերութիւն մը այս օրինական պարտականութիւնը չկատարէ, թէեւ 'ի վաղուց վաւերացեալ իսկ լինի, դադարեալ անվաւեր պիտի հրատարակուի, և Ազգ. Վարչութիւնք իրաւունք պիտի ունենան նոցա նկատմամբ օրինաց տրամադրութիւններն 'ի գործ դնելու։

Յօդ. 20.—Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ աւանդութեանց հակառակ հանդէսներն արգիլեալ են։ Իսկ դպրոցական հանդէսք պէտք է նախապէս արտօնեալ լինին ձեռնհաս իշխանութենէ։

Յօդ. 21.— Այն Ընկերութիւնք, որք սոյն Կազմական Կանոնագրին տրամադրութեանց համաձայն կը կազմուին և կը գործեն, իրաւունք կստանան Ազգ. Վարչութեան պաշտպանութիւնը ու քաջալերութիւնը վայելելու։

Սահմանեալ ի Խառն Ժողովոյ Ազգ. Կեդր. Վարչութեան

Ատենապետ Կրօն. Ժողովոյ
Մ. Ե. ԽՐԻՄԵԱՆ

Ատենապետ Քաղ. Ժողովոյ
Ց. Կ. ՆՈՒՐԵԱՆ

ՀՐԱՄԱՑԵԱԼ Ի ԳՈՐԾԱԴՐՈՒԹԻՒՆ
ՊԱՏՐԻԱՐՔ Կ. ՊՈԼՍՈՅ
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՊՈՍ
16 յունվար 1887
Ի Պատրիարքարանի Հայոց

ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷԼԷՐ

Բոլոսէ բոռնէյէ Ը-ի-լէրէ

Պու քէրրէ Տախիլիյէ Նէզարէթինտէն հէր թարաֆա եազըլան պիր թահրիրաթը ումումիյէտէ, պէրաթը ալիյի համիլ օլմայան բուէսաի բուհանիյէ վէքիլլէրինին իտարէ մէճլիսլէրինէ տէվամ իթմէմէլէր՝ գարարը մութթախըզ կյճապընտան օլուպ, հալ պու քի բիպգօրսլարը իդամէթ էյլէտիքլէրի մէմլէքէթ մեճլիսինէ պիզզաթ տէվամ իտերէք կյճապը իճբարընա խալիմիշ օլտրզրնտան, քէյֆիյէթին իլանընա խալիթտար գըլընտր։

* * *

ՏԻԿԷՐ ԲԷՕՄԻ

Գ-ոռ-գոռ Էլէրէ

Պա իրատէի Սէնկիէի ճէնապը Բատիշահի Մէքթէպը Թրպպկյէի Ապբէրկյէի Շահանէ սէրբէրկյաթը տախիլկյէ մուալլիմի սատտէքլու Զօէրօս բաշա իլէ, մէքթէպը մէգքիւր իլմի հայվանաթ մուալլիմի Տօգթօր իզզէթլու Հիսէյին Բէմիի վէ պայթար մուալլիմէրինտէն իզզէթլու Հիւսնիւ պէյլէր՝ մէշհուր Մ. Բասթէօրիւն տա իւլ քէլպ (գուտուզ) հագգրնտա քէշֆ էյլէտիկի ուսուլը թէլգրեֆի (աշը) թահսիլ իթմէք իւզրէ Բարիսէ իգամ պույրրրմիշլար վէ կէշէնէրէտ ավտէթլէրի վուգուպուլմուշ իտի։ Բաշի մումիլէյհ՝ ուսուլը մէգքիւրէ տահր շէհրը հալը Ռումինին 24հունճիս վէ մահը մարթը էֆրէնճինին 8ինճի սալը կիւնիւ ալաթուրգա սաաթ 7 պուչուգ վէ ալաֆրանկա սաաթ 1ի չէրեւէք կէշէրէք Մէքթէպը Թրպպկյէի Շահանէտէ Ֆրանսըզճա ինֆասէ իլէ պիր գօնֆէրանս եապըլը մէմուրին վէ թալէպէի մէքթէպէ միւնհասրը թուռթուլմայրպ, զեվաթը սարէտէն վէ աթրպպաի էճնէպպիյէտէն տախիարզու պույուրաճագ զեվաթ՝ մէգպուր գօնֆէրանսա կէլէպկյէճէրի պէլիմմէք իչուն քէյֆիյէթին իլանընա խալիթտար գըլընտր։

* * *

ԳՕԼԷՐԱ

Տ-էրէկ Ո-մ-ոբ Սբհհէյէն

Սիչիլիա ատասընտա (Իթալիատա) քեաին Դաթանէ նամ մահալատէ գօյէրա իլյէթինտէն պիր գաչ վուգուաթ օլմասընա մէպնի, պատէմա մէգքիւր ատատան կէլէճէք պիլճիւմ լէ սէֆանէ՝ Թապպ օյան սրհհիյէ մէրքէզրէրինտէ Թամմ 5 կիւն գարանթինա իճրասընա մէճիսոր ումուրը սրհհիյէճէ գարար վերիլէրէք իյճապը իճրա գըլընտրզրընը իլանընա խալիթտար գըլընտր։

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Թէքէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարէսի բէյսէթի՝ Պուրտուր սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարէսի բէյսի էսատ էֆէնտիյէ,

Պուրտուր սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարէսի բէյսաէթի՝ Թէքէ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարէսի բէյսի Սալիհ էֆէնտիյէ,

Ճիսրը-Երկէնէ պիտայէթ մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինլիկի՝ Պեզլիս պիտայէթ մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինի Ակհահ էֆէնտիյէ,

Էրկէրի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինլիկի՝ Պերաթ սանճաղը միւտտահի ումումի մուավինի Մահմուտ Հիլմի էֆէնտիյէ,

Պերաթ սանճաղը միւտտահի ումումի մուավինլիկի՝ Էրկէրի սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինի Էսմէր պէյէ,

Էտիրնէ էմլաքը Հիւմայուն գումիսիոնը պաչ բեանիպի Ահմէտ էֆէնտի իլէ Սօֆուլը գաղասը գայմագամը Ասաֆ պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Սարուխան սանճաղը թահրիրաթ դալէմի միւմէյյիզլերինտէն Սաիմ վէ Սիւլեյման վէ Ալի Էրքէր էֆէնտիյէր իլէ մա թահրիր վերկի գաղէմի քէթէխէսինտէն Ռիզա էֆէնտիյէ բիւթպէի բապա,

Թարապլուսը—Ղարպ վիլայէթի տախիլինտէ քեաին Մրբը Ատա գաղասը գայմագամրզը՝ Ղարպան գաղասը գայմագամը Թէվֆիգ էֆէնտիյէ,

Վիլայէթը մէգքիւրէ տախիլինտէ քեաին Ղարպան գաղասը գայմագամրզը՝ Հասան պէյէ,

Հալէպ վիլայէթի տախիլինտէ քեաին ճէպելը Սէման գաղասը գայմագամրզը՝ Ազիզկյէ գայմագամը սաղրզ Բէֆէթ էֆէնտիյէ թէվճիհ պույրրմշ տը։

* * *

Պամպայ պաչ չէհպէնտէրի Իսմայիլ պէյէ 3ինճի Մէճիտի,

Խաղինէի էվգաֆը Հիւմայուն մէսարիֆաթ տահրէսի Տէրսաատէթ գրամը միւմէյյիզի Մահմուտ, վէ վարիտաթ իտարէսի միւմէյյիզի Բասիմ պէյյէրէ 3ինճի Մէճիտի,

Սարուխան սանճաղը թահրիրաթ միւտիրի Հիլմի էֆէնտիյէ 4ինճի Մէճիտի,

Լոյտ գումրանեասընրն Ավլոնիատա աճէնթէսի օլուպ Ավտրիա տէվլէթինին գոնսոլոսրզը վէքեալէթինի իյֆա իտէն Մ. Բիսմարքա 4ինճի Մէճիտի նիշանը իհսան պույրրմշ տը։

ՍԻՍԹԷՖԷՐԻԳԱ.

Աֆղանիստանի Էմիրինն ամուճագատէսի Իւբէնտէր Խանին՝ գայմագամըդ բիւթպէսի իլէ Բուսիանին խոսսա ալայնա կիրտիկի Բէթէրսպուրկտան եաղլը յոր։

Մուսիպէյ՝ շիմոյկէ գատար Իրան օրտուսրնտա ժէնէրալդ բիւթպէսի իլէ նյֆաի խրտէթ ելմէքտէ իմիշ։

—

Ալէմանիա տէվլէթինին իլերի գարագոլը հիւքմնտէ օլան Ալզաս—Լոբէն էյալէթի իլէ ճիվարընտաքի սասրիրը միւսիթ էլիֆէֆանին մրգտարը մէճմուը 106,878 նէֆէր իլէ 292 թօրտան խարէթ իմիշ։

—

Իթալիա կագէթալարընն պէյանընա կէօրէ, Նաբոլիտ պուլլանան Ֆրանսա իմբերաթօրիցար սալդ Լօժէնի՝ Մասուտտան Իթալիայա նաղլ իտիլէն մէճրուհիմը ասքերկէ խասթ ասանէսնտէ կէօնիւլլու օլարադ իտտէմէլիք ելմէմ յի տէրէօհտէ էյլէմիշ տիր։

—

Ալէմանիա տէվլէթինին Մարոգ (Ֆաս) սէֆիրի Մ. Շարլ Թէսթա՝ պու քերրէ Բարա հաղրէթլէրի նէզտինտէ Ալէմանիա սէֆիրլիկինէ թային գելընմիշ տըր։

—

Պրիւքսէլտէն ադրնան մալիսմթա կէօրէ, Նէր կաղէթասընտա նէյը օրընրպ պիր սուրէթի տախի պիղմ կաղէթայա նաղլ իտիլէն վէ Եվրօբա գապիսէթօրարընտա պիր հէյեճանը ասլնի մուճնը օլան Բէթէրսպուրկ մէթթուպը պիր ուճատան օ պիր ուճա գատար պինէկիա Բուսիա խարիճկէ նաղրդը Մ. Կէրբս թարֆինտան գալէմէ ալմմիշ իմիշ։

Մալիսմ օլտուղը վէճճէյ, պու մէքթուպտա Բուսիա՝ Ֆրանսանին զարարընա օրտաղ Շարդտա Ալէմանիանին մուավէսէթինի իմթիհսալ էյլէ, Ֆրանսանին թահթը թէհտիտէ պուրնան ահվալինտէն իմթիֆատ ելմէմէք իմթէմատիկինի պէյան ելմէմէքտէ տիր։ Պէրլին ահտնամէսի վէ գապիրը տէֆ օլմայան պաղր խուսուսմէթլէր՝ Բուսիա իլէ Ալէմանիա արասընտա գավի վէ տէվամը պիր ելմթիֆադը վիճուտ պուլմասընա մանի օլտյոր։

Բուսիա հէր հանկը պիր ելմթիֆադա քենտի էմնիյէթը հալինի ելիալ ելմէք վէ Ասսթրիա վէ էա Ինգլիզէրընա իլէ պիր մուհարեպէյ կիրիշմէք իմթէմէյյօր Տէվլէթը մուշարէյլյա՝ Ֆրանսանին պիր մուհարեպէ սեպեպինէ մահվէ ու խարաղ օլմամասր իչին միւնասիպ պիր մուամէլէտ պուլմնաճադ տրը։ Ալէմանիա իլէ Ֆրանսաներն գուվվէթլերի միւվաղենէտ պուլմնմադ իչին Ալէմանիանին՝ քենտի հուտուտը չարդկէսմնտէն ասքերինի գալտրամադ օլտրղընը պիր մէսի քիֆայէթ ելմէնէք տիր։

Պու պէսա օգունտրդտա, Մ. Կիէրս իլէ Մ. Դոմգօֆ արասընտա շիմոի ելթիլսի հասրլ օլտրղը զամնը հասրլ օլը յոր։

—

Տիւն սապահ 3 գրթա թօրրիլ վաքօրը՝ տէրտնը քէօրրիւտէն չրդ ադաղ Հէյյէտի տատսընա կիտիպ, օրասա պուլրնան տակրճլարը ալտրգտան սոնրա տոզրուճա Իզմիա քէօրֆէզինէ կիթմիշլեր տիր։

Մէկքիւբ թօրրիլ վաքօրլարը՝ 15 կիւն օրտտա թամլտիր իբրա իմտիրտէն սոնրա ավամէթ իտէճէքլեր տիր։ Իչպու վաքօրլար տէրտնինտէ թօրրիլ ֆէնինի թահսիլ էյլէմիշ օլան պաղը զաղրման տախի պուլնմադտա օլուպ, պունլար՝ Իզմիտէ իչպու ֆէնինն ամէլյամէրը տախի կէօրտիւքտէն սոնրա պատէլ իմթիհան շահատէթնամէ ալաճադլարը։

ՏԷՐՍԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՑ ՇԻՐՔԻԹԻ

Բարֆէքտան Կեչ Էլ

Մէճլիսը իտարէ գարարը վէ Նիզամնամէի տախլինին 32ինճի, 33ինճու վէ 40ընճը մատտէլերի մուճիալինճէ, հիսէտարան մէճլիսը ումումի՝ մաղտրն 19/31ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆր։ տահի 2տէ Բէրլէմպէ Բաղարընտա Սատմնբլար խաներնտա շիրքիթին մէրքէզ իտարէխանէսինտէ իմթիանա խտէճէք տիր։

10 հիսէ յէ մալիք հիսէտարլար՝ մէճլիսը մէղրիտ հաղը պուլնմադ արզուսընտա օլորզլորը հալտէ, իճթիհատան 10 կիւն էվվել հիսէլերինի շիրքիթին վէղնէսինէ վէ խարիճտ պուլրնան հիսէտարլար՝ Նիզամնամէի տախլինին 37ինճի մատտէսի մուճիալինճէ Բարիզտ Լափայէթ սօղաղընտա 31 Նիւմէրօրը Մ. Դամնտաս վէ շիւրէրնար իտարէխանէսինտէ վաղ իմմէլի տիրլեր։

Մէճլիսը ումումինին ճէտվէլը միւզաքէրամը պէր վէճճը ամի թային օրընմը տրը։

1.— 1886 դեկտեմբեր 31ինէ գատար միվաղէնտ վէ էշնա տէֆթէրինին թատտիգի։

2.— Հիսէլերին ըսիւբմալ թէէտիսյէսինտէ տահր մէճլիսը իտարէ թէքլիֆի իլէ գերբինէ գարար իմտաը,

3.— 1886 Բէսիւբմալ թէէտիսյէսինէ լապզմ օլան մէպլաղ պատէթ թէնզիլ թէմմթիւ պագրյէսինին էտէվամի թամիրինէ թախսիսքրմիրնտա մէճլիսը իտարէ թէքլիֆինին թատտիգի,

4.— Մէճլիսը իտարէտէն չրգան իրի ադա եէրինէ նիզամնամէի տախլինին 18 վէ 21ինճէ մատտէլերինէ թէվֆիգէն տիկերլեբինին թաեինի։

ՄԻԻՏԻՐԻՃԷԹ

3—1

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԾԻ ՕՍՄԱՆԻՃ

Մէճլիս էտ-ըլ-ինդուն Կեչ Էլ

Կէլէճէք մարտ 1/13տէն իթիպարէն գայտ օլրնան թահվիլաթը Օսմանկէնին 10 Նուէմբրօրը գուբօնլարընտ վէ միւպատէլէ օլրնան թահվիլաթը Օսմանկէնին 7 Նիւմէրօրը գուբօնլարընա մահսուսէն 100տէ եարբմ ֆաիզ թէէտիյէ օլրնաճաղը՝ Տույունը Ումումիյէի Օսմանկէ մէճլիսը իտարէսի թարաֆընտան իլան օլընը։

Տէրսատէթ 25 փետր. 1887

* * *

ՊԱՆԴԸ ՕՍՄԱՆԻ

Բարֆէքտան Կեչ Էլ

Տույունը Ումումիյէի Օսմանկէ մէճլիսը իտարէսի դարարընա թէվֆիգ էն թահվիլաթլարընն գըյմէթը իթիպարկէլերի իւզերինէ 100տէ եարբմնպապէթինտէ ֆաիզ թէէտիյէ օլրնաճաղը՝ միւպատէլէ եախօտ գայտ օլրնմիշ թահվիլաթը Օսմանկէ համիլլերինէ իլան օլընը։

Պոնէնպէրյ 1887 մարտ 1/13տէն իթիպարէն, գայտ օլրնան թահվիլաթը 10 նուէմբրօրը, վէ միւպատէլէ օլրնան թահվիլաթը 7 նուէմբրօրը գուբօնլարը պէրմիթատ պրոդ. քեադրոլարը իլէ պէրաբէր հեր բաղար էրթէսի, չարշէսիկ վէ բէճճէսիկ կիւնլերի պաֆր. սատաճ սատթ 10-տան էօյլէտէն սոնրա սատթ 2,յէ գատար Օսմանը Պանդարընն ըմթամզօտա Թարագճրլար սօղաղընտա քեանն իտարէխանէսինէ կէօթիւրիւմէսի լազըմ կէլիր։

Սաֆիթ իւզդիր գուբօնլար մուդասլիկնտէ, 10 կիւն սոնրա իսթիհգադլարը օյան ֆաիզի արմագ իւզրէ համիլլերինէ պիրեր սէնէտ ելթա օլընաճաղ տրը։

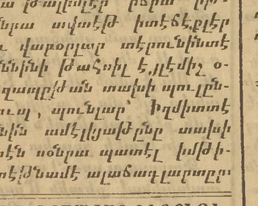
Տէրսատէթ 25 փետր. 1887

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

Իլան

Իտարէի Մախսուսէ վաքօրլարը իչինն պիր սէնէտ զարֆինտա սարֆրնա լիզում կէօրիւնէն էրէկլի մատն քէօմիրիւ պաղը չէրաթի իլէ կէյէնտ մէվդրի միւնադասայա գօնըլմիշ իսէ տէ, հէնուզ թալիպի զուհուր իթմէմիշ վէ չէհրը հալը Բումինին նիհայէթինէ գատար իչպու միւնադասընն իճրասընա տէվամ իտիլէրէք կէլէճէք չէհրը մարտն 2ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիխինն իթասը միւսամիէմ, վէ ֆէրասը կիւնիւ տախի սատթ 5տէն 10ա գատար եիւզտէ 5 թէնդիլ վուգու պուլսր իսէ պիկպապալ իհալէսի մուգարբեր պուլրնմիշ օլտրղընտան, թալիպլերինին չէրաիթը մէպհուսէյի անդայրպ միւնադասայա կիրիշմէք իւզրէ ճումատա վէ բաղար կիւնլերինտէն մատատա հեր կիւն իտարէի մէրգումէ գօմիսիոնընա միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլընը։

17 շուպաթ 1887



PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-TURC

Սամի պէյ էֆֆէնտի իլէ մաթպաաճը Միհրան էֆէնտի Ֆրանսըզճատան թիւրքճէյ Գամուսը Ֆրանսէվինին պու տէֆա պիր քիչիւք վէ մուխթասարընը տախլ նէյրէ մուվաֆֆագ օլմըշլար տրը։

Իչպու քիչիւք Գամուսը Ֆրանսէվի՝ 30,000է գարիպ քէլիմէի հավի, վէ մէպատիի խլում ու ֆիւնուն վէ սնայինին պայլրճա բաթըլաճաթը վէ քելիմէնին պայլրճա մանայարը իլէ Թիւրքճէտ մուգապիլլերինի ճամի օլուպ, բէք միւքեմմել տիր։

Պու էսէրին ֆիյաթը՝ էմնալը մէֆգուտ տէնէճէք տերեճէտ էշվէն տիր։ 3 մահ զարֆինտա ատի քեադրոյրը մուգավա ճիլտի օլարագ 15, վէ պէղ ճիլտիի 20, վէ ալճա քեադրոյրը սուբէթը նէֆիսէտ միճէլլէտ օլարագ 30 դրուշա սաթրլտրը, վէ միւտտէթը մուայյէնէնին ինդրզասընտա ֆիյաթը թէգեիտ օլընաճաղը ելեթաբ օլընը։

Թիւրքճէտէն Ֆրանսարգճա օլան պէօյիւք ԴԱՄՈՒՍԸ ՖՐԱՆՍԷՎԻՆին տախի ճալիպը սուհուլէթ օլմագ իւզրէ, ֆիյաթը թէհվին օլընը՝ 65 ղրուշա էնտիրիմիշ տիր։

Մէրճիի վէ մահալը ֆիւրուխթը՝ Միհրան մաթպասա վէ քիւթիւպխանէսի, Պաղը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 5 վէ 7։

10—2

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 1 մարտ

Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	101-1/16
Օսմ. էսկամը աչըլըը	13-3/8
» » գաբանը	13-3/8
» » Սէրի Ա	21-
» » » Պ	13-3/4
» » » Ս	13-3/8
Օթօման 1871	69-1/2
Օսմանլը Պանգասը	09-3/8
Բուսիա իսթիգրադը	92-5/8
Մըսըր տուլ. մութթահրտէ	71-1/4
» իսթիկրազը	95-7/8
Տաիրա Սանկէ Մըսըր	68-1/8
Ռօլիսա իսթիգրադը	92-
Մաճառիսթ. էսկամը 1877	-
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-586

—

Բարիզ 1 մարտ

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	79-75
» 4 1/2 %	107-25
Լէնէի Օսմ. էսկամը աչըլըը	13-40
» » » գաբանը	13-50
Մէ-պոռէլէ	
Սէրի Պ.	13-50
» Ս.	13-50
Բուսիէլի չրմէնտրֆէրի	31-
Օսմանը Ըէժիսի էսկամը	-
» Պանգասը	487-50
Գրէտի Լիոնէ	540-
Գրէտի Թոնսիէ	1345-75
Լիոն ագսիոնը	1226-25
Սիւէզկի ագսիոնը	1965-
Բուսիա 5 % 1877	98-7/8
Իթալիա էսկամը	95-25
Մըսըր ֆինտ. մութթահրտէ	362-50
Եռնան 5 % 1879	504-37 1/2
Գոնսիօ 3 այ վատէ	25-38

—

Վիէննա 1 մարտ

Լօնտրա իւզդիրնէ գասպիօ	128-55
Բուսէլի չրմէնտրֆէրի	15-80

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ուս. տիւն աչ. գար.	15-03
» » » էն եիւքսէք	15-05
» » » էն աշաղը	15-02
Պու սապահ աչըլըը	15-01
Իսթիգրադը տախլէի տիւն գար.	41-22
» » » էն եիւքսէք	41-38
» » » էն աշաղը	41-15
» » աչըլըը	41-16
Մըսըր մութթահրտէ գար.	79-30
Պու սապահ աչըլըը	79-20
Սէրի Ա.	21-20
» Պ.	13-50
» Գ.	15-01
Բուսէլի չրմէնտրֆէրի	32-75
Ագչէ ֆաիզի	08-
Ռէօբր Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	20-

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6-02
Մթամպոլ պանգասը	5-25
Սօսիէթէ ժէնէրալ	5-08
Թրամվայ	2-80

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Գէյալ մէճիտիյէ ֆարգը	107-36
Մէթալիք »	99-10
Գէլանք »	102-
Ալթըրդ »	102-
Ինկիլիզ Լիրասը	111-02
Ֆրանսըզ ալթունը	87-36
Բօլ	90-25
Գրէմից ալթունը	54-20
Գարպոն գայմէսի	9-85

ԹԱՍԱԾԻՃ ՐԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեսրտա	
30) » »	22-
100) » »	
500) » »	
1000)» »	21-
10000)»	

ԻԼԱՆԱԹ

Խաղինէի Խասսի Շահանէ ճանիպը ալիսինէն

—

Էրզադ անպարը իչին ալինաճադ քէլլէ չէքէրինին միւնադասընա պայանաճաղընտան, թալիպ օլանլարրն ճումատա էրթէսի վէ բաղար էրթէսի կիւնլերի Խաղինէի Խասսի Շահանէյէ կէլմէլերի իլան օլընը։

14 շուպաթ 302

3—3

Շէհր Էմանէթի ճանիպը ալիսինէն.

—

Քէօբրիւ պայընտաբի Էմանէթ մալի մանավ վէ թիւթինճի պարագալարընն գարարը դաթիլերի չուպաթն Եիրմի պիրինճի ճումատա էրթէսի կիւնինէ թալիպ օլընարդընտան, թալիպ օլանլարրն թէէմինաթ ադչէլերի իլէ պէրաբէր մէճլիսը Էմանէթէ կէլմէլերի իլան օլընը։

17 շուպաթ 302

Պագդադ Գօզմանին սէնէ 304 վէ 27 նուէմբրօրու իլամ մուճլիպինճէ էլպիս գատրնա տէյնի օլան մէպալիղը մալիսմէնին թէսվիյէսինէ սուբէթ կէօսթէրմէկինտէն տէյնի մուգապիլինտէ մէրճուն օլուպ, ֆիրուխթը մանգիսմ օլան Պէյօղլունտա Գալեսնճու գուլլուղը ճատտէսինտէ Բէշքիրճի սօգաղընտա 16 նուէմբրու տիւքքան իլէ ֆէվզինտէ պուլունան խանէտէ 9 հիսսէ եթիպարը իլէ միւթէսարրբի օլտուղը պիր հիսսէի շայիասը թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիրմիւզայէտ ֆիրուխթ իթտիրիլէճէկի Պէյօղլու Պիտայէթ մահգէմէսի Իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլընը։

17 շուպաթ 302

Մալիյէ խաղինէի ճէլիլէսի տէվարի իլէ Օրման վէ Մէճատին տարէսինին մէէ.քիւլաթ վէ մէշրուպաթ սաթրճըլրը իլէ բաստրճըլրը։

Ամա Ալթընտա վաղը էմիրը միրիյէտէն ամիզ թահվիրնամէ մահալի։

Մահմուտ Բաշատա վաղը Զօրապճը խանընն ալթ դամբընտա քիթապը տիւքքանը։

Գոճա Մուսթաֆա Բաշատա վաղը չիֆթէ համամամ իլէ թահրընտա վաղը 2 պապ տիւքքան։

Ֆաթիհ ճիվարընտա Ալի Բաղարը գուրպինտէ Արտպաճրլար ճատտէսինտէ 36 նուէմբրօ իլէ մուրապգամ պիր պապ տէմիրճի տիւքքանը։

Եէնի Գաբու ճատտէսինտէ Զաքըր աղա մահալլէսինտէ Նարտանտա սօգաղընտա վաղը 42 նուէմբրօրը պիր պապ խանէ իլէ թահրընտա վաղը տիւքքան։

Ուզուն Զարշրտա քիւրեն Սիլահտար աղա նամր տիկէր Ալի պէյ խանը տէրտունինտէ 10 վէ 11 վէ 20 նուէմբրօ իլէ մուրադգամ 3 պապ օտա։

Եվվէլճէ տախի իլան օլընարը վէճճէլէ, պապատէ մուհարբէր մահալլէր 1303 սէնէսի մարթընտան սէնէյի մէրգումէ չուպաթը նիհայէթինէ գատար 12 այրդ իճար օլընմադ իւզրէ, խաղինէի Մալիյէճէ միւզայէտէ իտիրմէքտէ օլուպ, իչպու չուպաթրն 26ճը բէճճէնպիհ կիւնիւ գայար զրուշա չրգար իսէ, գարարտպատէլերինին քէչիտէսի իլէ անրն իւզերինէ չէհրը մէգբիւրրն 28ինճի ճումատա երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 3 զամմ գապուլ իտիլէրէք, օլ սաաթ թէգարրուր իտճէճէք պէտել իլէ թալիպլերինէ իհալէ իտիլճէկինտէն, պունրարա թալիպ օլանլարրն վէ չէրայիթը միւզայէտէլերինէ էթրաֆը իլէ մալիսմամ ալմագ իսթէյէնլերին 100տէ 5 միւտտէթինին ինդրզասընա տէկկին քէֆիլ վէ եա տէբօղիթօ ադչէլերի իլէ պէրաբէր խաղինէի միւշարէլէյհա վարիտամ իտարէի ումումիյէսինտէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

15 շուպաթ 302

3—2

Այտրն վիլայէթինտէ Սարուխան սանճաղրնտա Ադիսաբ գաղասընտա Մարմարա կէօլիս պալըզ սայտիյէսի։

Այտրն վիլայէթինտէ Գուշ Ատասը գաղասընտա Այա Սուլուգ Նահիյէսի տալեան ըէսմի։

Այտրն վիլայէթինտէ Պէրկամա գաղասընտա Քիլիսէ քէօյ տալեան վէ պարգ սայտիյէսի իլէ ճանտարը վէ Տէքիլի վէ Այազմէնտ Նահիյէլերի պարդ սայտիյէսի։

Պարտէ՝ մուհարբէր Մարմարա կէօլիս պալըզ սայտիյէսի իլէ Այա Սուլուգ Նահիյէսի տալեան ըէսմի 303 սէնէսի մարթը խալթ իտասընտան 306 սէնէսի չուպաթը նիհայէթինէ տէկկին հեր սէնէլիք վէ Պէրկամա գաղասընտա Քիլիսէ քէօյ տալեան վէ պարգ սայտիյէսի իլէ ճանտարը վէ Տէքիլի վէ Այազմէնտ Նահիյէլերի պարդ սայտիյէսի տախի քէզալիք սէնէլի մէդբիւրէ մարթընտան 305 սէնէսի չուպաթը նիհայէթինէ գատար 3 սէնէլիք օրմագ վէ սայտիյէ նիզամնամէի ճէտտի ահրեամընա թէվֆիգէն զապթ ու իտարէ իտիլմէք չարթը իլէ մահալինճէ վէ խաղինէի ճէլիլճէճ միւզայէտ խտիլմէքտէ օլուպ, իչպու չուպաթրն 23ինճի կիւնիւ պարարտարէլերինին քէչիտէսի իլէ չէհրը մէգբիւրրն 28ինճի կիւնինէ գատար 100տէ 5 զամմ գապուլ իտիլէրէք, օլ կիւն թէգարրուր իտճէճէք պէտել իլէ զուհուր իտճէճէք թալիպլերինէ իհալէ իտիլճէկինտէն, պունրարա թալիպ օլանլարրն 100տէ 5 միւտտէթինին ինդրզասընա տէկկին քէֆիլ վէ եա տէբօղիթօ ադչէլերի իլէ պէրաբէր խաղինէի միւշարէլէյհա վարիտամ իտարէի ումումիյէսինտէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

16 շուպաթ 302

3—2

Իսկիւտարտա Պաղլար պաղճատտէսինտէ միւթէվֆա եաղրճը օղլու Մկրտիչ էվվէլէսի Պայծառ հանրմ թարաֆընտան Իսկիւտար պիտայէթ մահգէմէսի Հուգուգ տարէսինէ իթա գելընան պիր դրթա խաթիտատա զէվճի Մկրտիչ աղանն լիճճիլիմասլահ ա պու քէրրէ Վարնատա Մ. Սավա Մարգօլ գումբարնատասընտա պուլունան Սիրական Մանկասարեան աղա գիմմէթինտէ պու սէնէտ զայրէշ մէէխուզ պաճատը օլուպ, անրն վուգուբը վէճճիր իլէ վասխի պուլնտրդը էվլատլրնա ինմիգալ իտէն 200 ատէտ Օսմանլը ղիրասընն թէէմինը խաթիֆատ զրմնընտա մումանիէյհ Սիրական Մանկասարեանրն պիղդաթ կէլմէսի վէ եախօտ թարաֆընտան պա սէնէտը մուատտագ պիր վէքիլ կէօնտէրմէսի վէ աքսի հալտէ ղըյապէն թէտգիգը մուամէլէ օլընաճադը միւթէզամին եազտրրըան տավէթնամէնին պիր նիւսխէսի ուսուլը մուհաքէմէի հուգուգէյհ պանունը մուվագգաֆանրն 26ճը մատտէսի ահրեամինա թէվֆիգէն մահգէմէնին տիվանխանէսինէ թաալիզ օլընտրը իլան օլընը։

14 շուպաթ 302

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

ՎԱՔՕՐԼԱՐԸՆԸՆ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵՔԻԹԼԷՐԻ

Իչպու 1887 փետրվարրն 1ինճի բաղար կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ադալարտան Էսքիշէհիր

ՄՐ. Տ.	ՄՐ. Տ.
1 45	Պէյլիք Ասա, Հէյսէլի, Պուրկազ, Գընալը (1)։
2	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյսէլի, Պուրկազ, Գընալը։ (1)
8 30	Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյսէլի, Պուրկազ, Գընալը։
	Քէօբրիւտէն Ադալար Ճանտրը
3	Գընալը, Պուրկազ, Հէյսէլի, Պ. Ասա, Գարթալ։ (1)
9 30	Գընալը, Պուրկազ, Հէյսէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնտիք։
10 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյսէլի, Պ. Ասա։

ԲԱՂԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ադալարտան Էսքիշէհիր

ՄՐ. Տ.	ՄՐ. Տ.
1 45	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյսէլի, Պուրկազ, Գընալը։ (1)
8 30	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյսէլի, Պուրկազ, Գընալը։ (Պ. Ասատան սաաթ 9.15)։
	Քէօբրիւտէն Ադալարա
3 30	Գընալը, Պուրկազ, Հէյսէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնտիք։ (1)
9 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյսէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնտիք։

Հավա չէտիտ լօտոս վէ թիրի գար օլտուղը կիւնլերտէ սապահկիսը Ասալարտան քէօրրիյէ սաաթ 2.30 եալընըզ պիր սէֆէր վէ ագշամ տարի քէօրրիւտէն սաաթ 10.30ատա Պ. Ասատա գատար եալընըզ պիր սէֆէր իճրա օլունճաղը կիպի, սապահկիսը քէօրրիւտէն Ասալարա վէ ագշամը Ասալարտան քէօրրիյէ իճրա օլունան սէֆէրլէր էյլի հավալարտա թաթիլ իտիլճէք տիր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Գուրլարտան Էսքիշէհիր

ՄՐ. Տ.	
2 45	Մաթէբ, Մատա։ (1)
	Քէօբրիւտէն Գուրլար
10 30	Մատա, Մաթէբ։

(1) Իչպու իչարէթլի սէֆէրլէր փետրվարրն 1ինճի ճումատա երթէսի կիւնինէն իթիպարէն պիրեր չերեք էվվել իճրա օլունաճադ տրը։

ԳԱՏՐԲԷՕԲ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ Քէօրրիւտէն	Գատրբիւտէն	ԲԱՂԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ Քէօրրիւտէն	Գատրբիւտէն
ՄՐ. Տ.	ՄՐ. Տ.	ՄՐ. Տ.	ՄՐ. Տ.
1 30(1)	1 20(1)	1 30	1 30
2 15	2 15	2 30	2 30
3	3	3 30	3 30
3 45	3 45	4 30	4 30
4 30	4 30	5 45	5 45
5 30	5 30	9	9
9 15	9 15	10	10
10	10	11	11
10 45	10 35	12	12
11 30	11 20		
12	12		

Հավա չէտիտ լօտոս վէ թիրի գար օլտուղը կիւնլէրտէ քէօրրիւտէն վէ Գատրբէքօյիւնտէն ագշամը սաաթ 12տէ իճրա օլունան սէֆէրլէր պիրեր չերեք էվվել իճրա օլունաճադ տրը։

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՆԵՆ ԹԱՐԻԳԻ

Իլէտ շըմենդէֆերի ճանիրլրը

Դարեսսալաթ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Քէօբրիւտէն

ՄՐ. Տ.		Գթը. Նօ.
2 55	Իզմիտ կիտէն	2
3 45	Պիրա թէսսալոնիքի	
8	Իզմիտ կիտէն	4
10 55	Բէնտիկ կիտէն	6
	Հայտար Բաշտան	
3 10	Բէնտիքտէն կելէն	1
6 15	Իզմիտէն »	3
8 30	Պիրա թէսսալոնիքի	
11 30	Իզմիտէն կելէն	5

ՄԱԳՐԻԲԼՕԲ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Մաբրիսէօյիտէն Էսքիշէհիր

ՄՐ. Տ.	
2 30	Մագրիբէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու։ (2)
	Քէօբրիւտէն Մաբրիսէօյիտէ
11 10	Գումգարու, Եէնիգարու, Սամաթիա, Մագրիբէօյ։
	ԲԱՂԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
	Մաբրիսէօյիտէն Էսքիշէհիր
3	Մագրիբէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու։
	Քէօբրիւտէն Մաբրիսէօյիտէ
10 45	Գումգարու, Եէնիգարու, Սամաթիա, Մագրիբէօյ։

(2) Իչպու իչարէթլի սէֆէրլէր փետրվարրն 1ինճի ճումատա երթէսի կիւնինէն իթիպարէն պիրեր չերեք էվվել իճրա օլունաճադ տրը։

Le SANG, c'est la VIE!!!
RÉGÉNÉRATION DU SANG par le
ROB LECHAUX AUX JUS d'HERBES
ÉNERGIQUE ET INCOMPARABLE DÉPURATIF VÉGÉTAL
aux Sucs Concentrés et iodurés de Cresson et Salsepareille rouge
Produit végétal, garanti sans mercure, concentré par la vapeur dans des appareils spéciaux.— Le ROB LECHAUX, bien plus actif que tous les Ferrugineux et que l'Huile de Foie de Morue, rend la force et les couleurs aux enfants faibles et aux femmes anémiques, la vigueur aux convalescents et aux vieillards; fortifie, régénère le sang, et en détruisant toutes les impuretés naturelles ou acquises, prévient et guérit rapidement : Glandes, Plaies, Démangeaisons, Eczémas, Douleurs, Gloitre, Maladies spéciales, Toux rebelle, Asthme, Rachitisme, Dépôt de Lait, etc.
Pour éviter les Contrefaçons, exiger sur tous les flacons la bande portant le Timbre de garantie de l'UNION DES FABRICANTS et la signature :
ENVOI GRATIS d'une très curieuse et intéressante brochure (35me Edition) sur la Régénération du sang par le Rob Lechaux.
BORDEAUX, Pharmacie Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164, BORDEAUX
MÊME MAISON : POMMADE ANTI-DARTREUSE LECHAUX
pour la guérison de toutes les Maladies de la Peau.

Թիւրքիա իչին տէբօղիթօճը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլու 166 վէ ՍՊՄանպուլու Էմին Էօնիւնտ 77, վէ Եէնի Ճամիտէ 26 նումէրօպարտա էշգնճը Գիրիգորեան պիրատէրլէր տիր։